



To watch video instructions,
please visit our website:
www.sigvaris.com/videos

DE: Zusammensetzung:
DND: Thermoplastisches Elastomer
Füllung: 99.8% Seifenwasser, 0.02% Polyakrylamid
CONE: Polyethylen

EN: XXXX

FR: XXXX

IT: XXXX

DK: Sammensætning:
DND: Termoplastisk elastomer
Påfyldning: 99.8 % sæbevand, 0.02 % polyakrylamid
Kegle: Polyethylen

NL: Samenstelling:
DND: thermoplastisch elastomeer
Vulling: 99,8% zeepwater, 0,02% polyacrylamide
Cone: Polyethyleen

SIGVARIS AG, Gröblistrasse 8, 9014 St. Gallen, Switzerland
Phone +41 71 272 40 00, certified ISO 9001, EN ISO 13485

SIGVARIS GmbH, Dr.-Karl-Lenz-Strasse 35, 87700 Memmingen, Germany
Tel. +49 8331 757 0

SIGVARIS medizinische Kompressionsstrümpfe m.b.H., Hietzinger Hauptstrasse 22/A/2/5, 130 Wien, Austria
Tel. +43 1 877 69 12

SIGVARIS S.r.l., Via Galileo Galilei 2/2, 31057 Silea (TV), Italy
Tel. +39 800 178486

SIGVARIS (Australia) Pty. Ltd., 207 Victoria Street, West Melbourne VIC 3003, Australia
Phone 130 SIGVARIS (1300 744 827)

If you look for further distributors please consult: www.sigvaris.com

DOFF N'DONNER SET bestehend aus:

A: DND

B: CONE

Mit Hilfe es DND Sets lassen sich medizinische Kompressionsstrümpfe von SIGVARIS einfach an- und ausziehen.

Geeignet für die Modelle:

A-D Wadenstrumpf, offene / geschlossene Fussspitze
Trikot- oder Haltrand

A-G Schenkelstrumpf, offene/geschlossene Fussspitze,
Trikot- oder Haltrand

XXXX

XXXX

XXXX

DOFF N'DONNER SÆT består af:

A: DND

B: KEGLE

Ved hjælp af DND-sættene kan man let tage de medicinske SIGVARIS-kompressionsstrømper på og af.

Egnet til modelle:

A-D Knæstrømpe, åben / lukket tå
Blød top eller grip top

A-G Lyskestrømpe, åben / lukket tå

Blød top eller grip top

DOFF N'DONNER SET bestaande uit:

A: DND

B: CONE

Met behulp van de DND set kunnen medische compressiekousen van SIGVARIS eenvoudig worden aan- en uitgetrokken.

Geschikt voor de modellen:

A-D kuitkous, open/gesloten teen
Tricot- of hechtrand

A-G dijbeenkous, open/gesloten teen

Tricot- of hechtrand



DE: ACHTUNG: NICHT ERHITZEN, NICHT IN DIE SONNE ODER AUF HEIZKÖRPER LEGEN! Hitze kann das Produkt beschädigen. **VORSICHT** ist mit spitzen oder scharfen Gegenständen geboten. Das Produkt ist **NICHT** toxisch und mit Seife und Wasser gefüllt.

EN: XXXX

FR: XXXX

IT: XXXX

DK: OBS: MÅ IKKE OPVARMES, MÅ IKKE UDSÆTTES FOR SOLSTRÅLER, MÅ IKKE LIGGE PÅ VARMELEGEMER! Varme kan beskadige produktet. Vær **FORSIGTIG** med spidse og skarpe genstande. Produktet er **IKKE** toksisk, og det er påfyldt med sæbe og vand.

NL: LET OP: NIET VERWARMEN, NIET IN DE ZON OF OP RADIATOREN LEGGEN! Hitte kan het product beschadigen. **WEES VOORZICHTIG** met spitse of scherpe voorwerpen. Het product is **NIET** toxisch en met zeep en water gevuld.

DE: ACHTUNG: Bei häufigem Gebrauch über längere Zeit kann es vorkommen, dass der DND spröde wird und in Ausnahmefällen auslaufen kann. Wir empfehlen deshalb den DND vor Licht und Wärme geschützt zu lagern.

EN: XXXX

FR: XXXX

IT: XXXX

DK: OBS: Ved hyppig brug og også efter længere tid kan det forekomme, at DND'en bliver sprød, og der derfor trænger vaskes ud. Vi anbefaler derfor at opbevare DND'en beskyttet mod lys og varme.

NL: LET OP: Bij regelmatig gebruik gedurende langere tijd is het mogelijk dat de DND broos wordt en in uitzonderingsgevallen kan vocht eruit stromen. Wij adviseren daarom de DND op een plaats te bewaren waar deze niet aan licht en warmte is blootgesteld.

DE: DND und CONE wurden nur im Zusammenhang mit SIGVARIS-Strumpf-Modellen getestet. SIGVARIS schliesst jegliche Haftung im gesetzlich zulässigen Umfang aus. SIGVARIS übernimmt insbesondere keine Haftung für einen unsachgemässen Gebrauch des DND und CONE, Bedienungsfehler oder sonstige Schäden, die dem Kunden/Patienten aus deren Gebrauch – besonders bei deren Verwendung im Zusammenhang mit Produkten, die nicht von SIGVARIS hergestellt wurden, entstehen.

EN: XXXX

FR: XXXX

IT: XXXX

DK: DND'en og KEGLER er kun blevet testet i kombination med SIGVARIS-strøpmodeler. SIGVARIS udelukker enhver form for ansvar inden for rammerne af det lovmaessigt tilladte. SIGVARIS påtager sig intet ansvar, især når det gælder ukorrekt brug af DND og KEGLER, betjeningsfejl eller øvrige skader, som opstår i forbindelse med kundens/patientens håndtering heraf – især ved kundens/patientens anvendelse i kombination med produkter, der ikke er fremstillet af SIGVARIS.

NL: DND en CONE werden alleen in combinatie met SIGVARIS-kousmodellen getest. SIGVARIS sluit elke aansprakelijkheid in de wettelijk toegestane mate uit. SIGVARIS is met name niet aansprakelijk voor ondeskundig gebruik van de DND en CONE, bedieningsfouten of overige schade die tijdens het gebruik bij de klant/patient ontstaan – met name wanneer zij deze gebruiken samen met producten die niet door SIGVARIS werden geproduceerd.

DE: Nach Gebrauch empfehlen wir den DOFF N'DONNER (DND) zu reinigen bzw. zu desinfizieren. Bei Eigennutzung empfiehlt es sich den DND in einem handelsüblichen Plastikbeutel durch einfaches Hin- und Herschwenken mit Seifenwasser zu reinigen. Bei institutioneller Nutzung (z.B. in Kliniken, Arztpraxen, im Sanitätsfachhandel etc.) des DND's ist eine Desinfektion bzw. Sterilisation erforderlich.

EN: xxxxx

FR: xxxxx

IT: xxxxx

DK: Efter brug anbefaler vi at rengøre eller desinficere DOFF N'DONNER (DND). Til egen brug anbefales det at rengøre DND i en almindelig plastikpose med sæbevand ved at bevæge den frem og tilbage. Ved brug i institutioner (f.eks. på klinikken, i praksissen, hos bandagister osv.) er det påkrævet at desinficere og/eller sterilisere DND'en.

NL: Na gebruik adviseren wij de DOFF N'DONNER (DND) te reinigen resp. te desinfecteren. Bij eigen gebruik is het raadzaam de DND te reinigen door deze in een normaal in de handel verkrijgbare plastic zak gevuld met zeepwater heen en weer te bewegen. Bij institutioneel gebruik (bijv. in klinieken, artspraktijken, sanitaire speciaalzaken etc.) van de DND is een desinfectie resp. sterilisatie noodzakelijk.

DE: Stülpen Sie den Reinigungsbeutel von SIGVARIS über den CONE.

EN: xxxxx

FR: xxxxx

IT: xxxxx

DK: Sæt rengøringsposen fra SIGVARIS på KEGLER.

NL: Plaats de reinigingszak van SIGVARIS over de CONE.

DE: Ziehen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten.

EN: xxxxx

FR: xxxxx

IT: xxxxx

DK: Træk DND'en over KEGLER og rul den nedad.

NL: Trek de DND over de CONE en rol hem omlaag.



DE: Nehmen Sie die unteren Enden des Reinigungsbeutels und ziehen diese über den DND nach oben.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Tag fat om den nederste ende af rengøringsposen og træk denne over DND'en og opad.

NL: Pak de onderste uiteinden van de reinigingszak vast en trek deze over de DND omhoog.



DE: Füllen Sie den Reinigungsbeutel mit einem Desinfektionsmittel (DND sollte in der Flüssigkeit leicht getränkt sein).

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Påfyld desinfektionsmidlet i rengøringsposen (DND'en skal være en smule gennemblødt af væsken).

NL: Vul de reinigingszak met een desinfectiemiddel (DND moet lichtjes in de vloeistof zijn gedrenkt).



DE: Führen Sie den Reinigungsbeutel hoch und runter, damit das Desinfektionsmittel am DND gut und gleichmäßig verteilt wird.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Før rengøringsposen op og ned således, at desinfektionsmidlet fordeles godt og jævnt på DND'en.

NL: Beweeg de reinigingszak omhoog en omlaag zodat het desinfectiemiddel goed en gelijkmatig over de DND wordt verdeeld.



DE: Ziehen Sie den Reinigungsbeutel mit dem DND nach oben ab.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Træk rengøringsposen med DND'en opad.

NL: Trek de reinigingszak met de DND omhoog eraf.

7

DE: Leeren Sie die Flüssigkeit aus.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Tøm posen for væske.

NL: Verwijder de vloeistof.

8

DE: Nehmen Sie den DND aus dem Reinigungsbeutel und lassen Sie ihn gut abtrocknen.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Tag DND'en ud af rengøringsposen og lad den tørre omhyggeligt.

NL: Haal de DND uit de reinigingszak en laat deze goed drogen.

9

DE: Entsorgen Sie den Reinigungsbeutel (nur für den Einmalgebrauch).

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Bortskaf rengøringsposen (kun til engangsbrug).

NL: Gooi de reinigingszak weg (alleen bestemd voor eenmalig gebruik).

DOFF N'DONNER GEBRAUCHSANWEISUNG

Der DOFF N'DONNER (DND) ist ein sehr weiches Hilfsmittel, das medizinische Kompressionsstrümpfe schnell und schmerzfrei über ein Bein oder einen Arm gleiten lässt. Der DND ist sowohl für die Eigen- als auch Fremdanwendung geeignet. Der CONE vereinfacht das Aufrollen eines Kompressionsstrumpfes auf den DND. Zudem kann mit Hilfe des CONES der medizinische Kompressionsstrumpf vom DND wieder mühelos abgerollt werden. Dank dem integrierten Saugnapf, lässt sich der CONE auf glatten Oberflächen gut befestigen.

XXX

XXX

XXX

DOFF N'DONNER BRUGSANVISNING

DOFF N'DONNER (DND) er et meget blødt hjælpemiddel, hvormed man hurtigt og uden smerter kan tage medicinske kompressionsstrømper på et ben eller en arm. DND er egnet både til egen brug og til eksternt brug. KEGLER forenkler processen, når kompressionsstrømper skal ruller på DND'en. Vha. KEGLER kan den medicinske kompressionsstrømpe derudover uden besvær ruller af DND'en igen. Takket være en integreret sugekop kan KEGLER fastgøres på glatte overflader.

DOFF N'DONNER GEBRUIKSAANWIJZING

De DOFF N'DONNER (DND) is een zeer zacht hulpmiddel waarmee medische compressiekousen snel en pijnloos over een been of arm kunnen glijden. De DND is bestemd zowel voor eigen gebruik als voor gebruik door derden. De CONE vereenvoudigt het oprollen van een compressiekous op de DND. Bovendien kan de medische compressiekous met behulp van de CONE weer moeiteloos van de DND worden afgerold. Dankzij de geïntegreerde zuignap kan de CONE goed op gladde oppervlakken worden bevestigd.



DE: Befestigen Sie den CONE auf einer glatten Oberfläche. (Hebel umlegen, CONE saugt sich fest).

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Fastgør KEGLER på en glat overflade. (Træk grebet ned, KEGLER suger sig fast).

NL: Bevestig de CONE op een glad oppervlak. (hendel omdraaien, CONE zuigt zich vast).



DE: Stülpen Sie den Kompressionsstrumpf mit dem Abschlussrand (Trikot- oder Hafrand) von oben über den CONE. Die Innenseite des Strumpfes liegt am CONE an.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt kompressionsstrømper med den afsluttende top (blød top eller grip top) oppefra over KEGLER. Indersiden af strømper smyger sig om KEGLER.

NL: Plaats de compressiekous met de afsluitrand (tricot- of hechtrand) vanaf de bovenkant over de CONE. De binnenkant van de kous ligt tegen de CONE.



DE: Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf vollständig über den CONE.
Geschlossene Fusspitze: Naht glatt gespannt auf der CONESPITZE platzieren.
Offene Fusspitze: 3 Finger breit unterhalb des Randes platzieren.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Træk kompressionsstrømpen helt over KEGLEN.

Strømpe med tå: Anbring sømmen glat på TOPPEN AF KEGLEN, så den ikke rynker.

Strømpe uden tå: Anbring 3 fingerbredder under toppen.

NL: Trek de compressiekous helemaal over de CONE.

Gesloten teen: naad glad gespannen op de CONEPUNT plaatsen.

Open teen: 3 vingers breed onder de rand plaatsen.



DE: Stülpen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den DND nach oben.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt DND'en over KEGLEN og rul den nedad. Træk den afsluttende top på kompressionsstrømpen over DND'en og opad.

NL: Plaats de DND over de CONE en rol hem omlaag. Trek de afsluitrand van de compressiekous over de DND omhoog.



DE: Wadenstrumpf: Rollen Sie den DND nach oben, bis der Kompressionsstrumpf vollständig auf den DND aufgerollt ist.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Knæstrømpe: Rul DND'en opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DND'en.

NL: Kuitkous: rol de DND omhoog totdat de compressiekous helemaal op de DND is gerold.



DE: Schenkelstrumpf: Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über die Spitze des CONES hinaus, sodass der Strumpf keine Falten aufweist. Greifen Sie den DND und rollen Sie ihn nach oben, bis der Kompressionsstrumpf vollständig auf den DND aufgerollt ist.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Lyskestrømpe: Træk den afsluttende kant på kompressionsstrømpen over KEGLESPIDSEN således, at strømpen ikke har folder. Tag fat om DND'en og rul den opad, indtil kompressionsstrømpen er rullet helt på DND'en.

NL: Dijbeenkous: trek de afsluitrand van de compressiekous over de punt van de CONE, zodat er geen vouwen in de kous zitten. Pak de DND vast en rol hem omhoog totdat de compressiekous helemaal op de DND is gerold.



DE: Spannen Sie die Fussspitzennaht, sodass diese von aussen gut sichtbar ist. Halten Sie den DND so, dass die Ferse des Kompressionsstrumpfes von aussen sichtbar ist und nach unten in Richtung Boden zeigt.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Anbring tåsømmen således, at denne er kan ses tydeligt udefra. Hold DND'en således, at hælen på kompressionsstrømpen kan ses tydeligt udefra, og samtidig skal den vende ned mod gulvet.

NL: Span de teennaad, zodat vanaf de buitenkant goed zichtbaar is. Houd de DND zodanig vast dat de hak van de compressiekous vanaf de buitenkant zichtbaar is en omlaag naar de vloer wijst.



DE: Setzen Sie die Fussspitzennaht an die Zehen. Die Ferse des aufgerollten Kompressionsstrumpfes zeigt nach unten.

Offene Fussspitze: Das Abschlussbündchen gemäss Pfeil platzieren.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt tåsømmen på tæerne. Hælen på den oprullede kompressionsstrømpe vender nedad.

Strømpe uden tå: Anbring manchetten iht. pilen.

NL: Zet de teennaad op de tenen. De hak van de opgerolde compressiekous wijst omlaag.

Open teen: het afsluitbandje in de richting van de pijl plaatsen.



8

DE: Rollen Sie den DND über die Ferse am Bein hoch.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Rul DND'en over hælen og op på benet.

NL: Rol de DND over de hak op het been omhoog.



9

DE: Stülpen Sie den DND über den CONE und rollen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie den Abschlussrand des Kompressionsstrumpfes über den DND nach oben.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Sæt DND'en over KEGLEN og rul den nedad. Træk den afsluttende top på kompressionsstrømpen over DND'en og opad.

NL: Plaats de DND over de CONE en rol hem omlaag. Trek de afsluitrand van de compressiekous over de DND omhoog.



10

DE: Verteilen Sie den Kompressionsstrumpf mit speziellen Handschuhen am Bein, sodass er faltenfrei sitzt.

EN: xxxx

FR: xxxx

IT: xxxx

DK: Fordel kompressionsstrømpen på benet med specialhandsker, så der ikke er nogen folder.

NL: Verdeel de compressiekous met speciale handschoenen over het been, zodat er geen vouwen zijn.